大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！

制作：高垣由美・村田京子

第８課　郵便局で

フランスの郵便局のマーク

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html)

(Au bureau de poste)

F :　Je voudrais envoyer ce colis au Japon en recommandé.

M :　Voilà, Mademoiselle. Vous remplissez ce formulaire.

F :　D'accord.

（郵便局で）

F ：　日本へ書留でこの小包を送りたいのですが.

M ：　はい，この用紙に記入してください.

F ：　わかりました.　　(M は男性, F は女性)

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Vocabulaire　語彙

au (= à + le)　[前置詞 à の後に定冠詞 le がくると縮約して１語となる．]

　à　前置詞　～で，～のところで，～へ，～に　[場所を示す．]

　le　定冠詞・男　[英語では the に相当する．]

bureau　名詞・男　（公共業務の）取扱所，オフィス，会社，事務室

de　前置詞　～の

poste　名詞・女　郵便

bureau de poste：　郵便局

je　主語人称代名詞　私は，私が

voudrais　動詞　（vouloir の条件法現在一人称単数．条件法については第２７課参照.）

　vouloir　動詞　（後ろに動詞の不定法を伴って）～したい　[活用は第１９課参照]

Je voudrais…：　私は…したい.

envoyer　動詞　送る

ce　指示形容詞・男　この，その，あの

colis　名詞・男　小包

Japon　固有名詞・男　日本　[国名にも男性名詞・女性名詞の区別があり，普通定冠詞がつく．]

au Japon：　日本へ，日本に，日本で

en　前置詞　～で，によって　[手段，方法を示す．]

recommandé　名詞・男　書留（便）

en recommandé：　書留で

voilà　ほら，どうぞ　[ものを差し出すときの表現]

mademoiselle　名詞・女　[冠詞はつかない．未婚女性への呼びかけ・敬称]

vous　主語人称代名詞　あなたは，あなたが

remplissez　動詞　（remplir の２人称複数形）

　remplir　動詞　（書類の空欄に）書き入れる，記入する

formulaire　名詞・男　（申し込み）用紙

D'accord.：承知しました，わかりました.　[承諾するときの表現]

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

ポッドキャストと行くフランス旅行！　解説編 ver.1.2

執筆：高垣由美

校閲：村田京子

Grammaire　文法

１）ir 型規則動詞

語尾が ir で終わる規則動詞は，以下の remplir と同じ活用をします．つまり以下の赤字で示した部分がすべての ir 型規則動詞に共通の語尾で，語幹（ここでは rempl）を取り替えれば，他の ir 型規則動詞の活用が作れます．

remplir 満たす，（空欄に）書き込む

je remplis	nous remplissons
tu remplis	vous remplissez
il remplit	ils remplissent
elle remplit	elles remplissent

残念ながら語尾がirで終わる動詞のすべてが規則動詞ではありません．例えばすでに第６課で見たcourirやlireは不規則動詞で，remplirと同じ活用をしません．この点で，（例外がaller１つである）er型規則動詞とは異なります．語尾がirで終わる動詞は，活用を辞書で１つ１つ確かめましょう．

Jean obéit à ses parents malgré lui.　ジャンはいやいや両親の言うことに従う．

Nous choisissons un cadeau pour notre mère.　私たちは母のためにプレゼントを選ぶ．

練習問題 1　finir （終わる，終える），obéir （（à に）従う，服従する），réussir （（à に）成功する），choisir （選ぶ，選択する）の活用を書きましょう．

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 2　与えられた日本語の意味にあうように，（　　）内の動詞を活用させましょう．

1) Jean ne (finir) pas ses devoirs.　ジャンは宿題を終えようとしない．
2) Tu (choisir) un pantalon pour ton copain ?　君は恋人のためにスラックスを選ぶの？
3) Nous (agir) selon notre conscience.　私達は良心に従って行動します．
4) Elle (réussir) au concours.　彼女は試験に合格します．

解答はこの課の最後に

２）動詞partir, sortir

動詞partir, sortirは語尾がirですが，ir型規則動詞ではありません．

partir　出発する		sortir　出る，外出する	
je pars	nous partons	je sors	nous sortons
tu pars	vous partez	tu sors	vous sortez
il part	ils partent	il sort	ils sortent
elle part	elles partent	elle sort	elles sortent

Le bus à destination de Mont-Saint-Michel part à 7 heures 45.

モン・サン・ミッシェル行きのバスは７時４５分に出発します．

Maman sort souvent en voiture.　ママはよく車で出かける．

bureau de poste　郵便局

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

３）命令法

現在形の活用の主語人称代名詞(tu, vous, nous)を省略すると，命令文になります．tu, vous に対する命令は「~しなさい」，nousに対する命令は「~しましょう，~しよう」という勧誘の意味になります．

Tu finis.	→	Finis !	終えよ！
Vous finissez.	→	Finissez !	終えなさい！
Nous finissons.	→	Finissons !	終えよう！

ただしer型動詞およびallerは，tuに対する命令では語尾のsを落とします．

Tu travailles.	→	Travaille !	働け！
Vous travaillez.	→	Travaillez !	働きなさい！
Nous travaillons.	→	Travaillons !	働こう！

Pars à l'heure.	定刻に出発しなさい．
Réservez votre billet de train dès maintenant.	今すぐに列車の切符を予約しなさい．
Cherchons votre portefeuille ensemble.	あなたの財布を一緒に探しましょう．

否定命令文は動詞をneとpasではさみます．

Ne quittez pas.　（電話で）切らないでください．（しばらくお待ちください．）

Ne manquez pas de visiter l'église de la Madeleine.

ぜひマドレーヌ寺院を訪れるように．

練習問題 3　誰に対する命令かを考えて，与えられた日本語の意味にあうように，（　　）内の動詞を命令法にしましょう．

1) (vérifier) la mention sur votre billet.	切符に記載されている内容を確かめなさい．
2) (danser) ensemble.	一緒に踊ろうよ．
3) (passer)-moi une serviette, s'il te plaît.	私にナプキンを１枚を回してちょうだい．
4) (imprimer) votre carte d'embarquement.	搭乗券を印刷してください．

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

４）特殊なer型動詞（２）

不定法の語末が –oyer, –uyerであるもの．eの前でyはiとなります．

envoyer 送る

j'envoie	nous envoyons
tu envoies	vous envoyez
il envoie	ils envoient
elle envoie	elles envoient

(nettoyer，appuyerも同様)

Cette dame généreuse envoie régulièrement des vêtements à des enfants défavorisés.

この気前のいい女性は，定期的に恵まれない子供達に衣類を送っている．

練習問題 4　nettoyer（きれいにする，掃除する），appuyer（支える，押しあてる）の活用を書きましょう．

解答はこの課の最後に

Église de la Sainte Marie Madelaine　マドレーヌ寺院

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

５）提示表現voilà

voilàは基本的に目の前に何かを提示する時に用います. voilàの代わりにvoiciを使うこともあります．二つのものを対比させる時には，voiciが近い方，voilàが遠い方を表します.

練習問題 5　誰かとペアを組んで, 例にならって自分の持ち物のやりとりをしてください.

例 I)　まだ親しくない人と

A : Donnez-moi votre _____, s'il vous plaît.　あなたの____をください.

B : Voilà.　どうぞ.

Rendez-moi {mon, ma, mes} _____, s'il vous plaît.　私の____を返してください.

A : Voilà.　どうぞ.

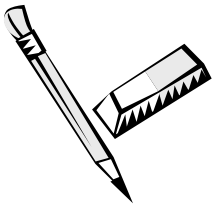
例 II)　親しい人と

A : Donne-moi {ton, ta, tes} _____, s'il te plaît.　君の____をちょうだい.

B : {Le voilà.　/　La voilà.　/　Les voilà. }　どうぞ.

{男性単数名詞 / 女性単数名詞 / 複数名詞}

1) manuel　男　教科書



2) crayon　男　鉛筆

3) gomme　女　消しゴム

4) anneau　男　指輪

5) dictionnaire　男　辞書

6) montre　女　腕時計

7) lunettes　女・複数　めがね

8) portable　男　携帯電話

9) chaise　女　いす

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

Expressions utiles　役に立つ表現

１）教室でよく使われる表現

Écoutez.　聞きなさい.

Écoutez et répétez.　聞いて繰り返し（発音し）なさい.

Répétez après moi.　私の後について繰り返して（発音して）ください.

Parlez plus fort.　もっと大きな声で話しなさい.

Ne regardez pas le manuel, s'il vous plaît.　教科書は見ないで.

ルーブル美術館内の郵便局

２）同意・賛成する

Vous remplissez ce formulaire.　– D'accord.

「この用紙に記入してください．」「承知しました．」

Je suis d'accord avec vous.　私はあなたに同意します.

Nous sommes d'accord pour accepter votre proposition.

私たちはあなたがたの提案を受け入れることに賛成です.

D'accord ?　いいかい？

Pas de problème.　問題ありません.

Sans problème.　問題ありません.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

Vocabulaire　語彙

郵便局で使われる語彙

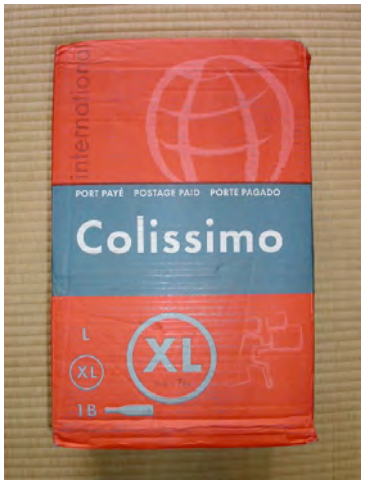
courrier　名詞・男　郵便（物）
courrier recommandé　書留郵便
courrier international　国際郵便
enveloppe　名詞・女　封筒
timbre　名詞・男　切手
colis　名詞・男　小包
imprimés　名詞・男・複　印刷物
tarif　名詞・男　料金
par avion　航空便
prioritaire　航空便
économique　エコノミー便
avis de réception　受取証
réexpédition　名詞・女　転送

郵便局の切手自動販売機

recommandé　名詞・男　書留（便）
poste restante　局留め

Écrire　書く

郵便物の宛名を書く



Colissimo 小包の箱

colissimo はフランス版ゆうパックのような小包便で，箱込みの料金になっています．

これを日本に送ってみましょう．以下の用紙に記入してください．白く塗りつぶした部分に書き入れましょう．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

差出人の名前と住所→

→受取人の名前と住所

→内容物の詳細

↑日付とサイン

語彙

emballage　男　梱包，荷造り（の箱），包装

remise contre signature　サインと引き替えで配達

expéditeur　差出人，発送人

code postal　郵便番号

ville　女　市

pays　男　国

n° de téléphone :　電話番号

destinataire　受取人

déclaration en douane　税関の申告

désignation détaillée du contenu　内容物の詳細

cadeau　男　贈り物

document　男　書類

échantillon commercial　商品見本

retour de marchandise　返品商品

Colissimo の箱を開けたところ

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

autre　他

quantité 女 数量

poids net　正味重量，純量

poids brut total　箱込みの総重量

valeur 女 価格

valeur totale 女 合計価格

date 女 日付

signature 女 サイン

instruction de l'expéditeur en cas de non livraison　配達不可能の場合の差出人の指示

retour payant en prioritaire　航空便料金を払って返送

retour payant en économie　エコノミー便料金を払って返送

traiter comme abandonné　廃棄物として処理

preuve de dépot　受付証明

郵便局の自転車

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3813_1.html)

練習問題解答

練習問題 1（青字部分は間違えやすいところです．注意しましょう．赤字部分はすべてに共通です．）

finir 終わる，終える		obéir （àに）従う，服従する	
je finis	nous finissons	j'obéis	nous obéissons
tu finis	vous finissez	tu obéis	vous obéissez
il finit	ils finissent	il obéit	ils obéissent
elle finit	elles finissent	elle obéit	elles obéissent

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

réussir （àに）成功する		choisir 選ぶ，選択する	
je réussis	nous réussissons	je choisis	nous choisissons
tu réussis	vous réussissez	tu choisis	vous choisissez
il réussit	ils réussissent	il choisit	ils choisissent
elle réussit	elles réussissent	elle choisit	elles choisissent

練習問題 2

1) finit　2) choisis　3) agissons　4) réussit

練習問題 3

1) Vérifiez　2) Dansons　3) Passe　4) Imprimez

練習問題 4

nettoyer きれいにする，掃除する		appuyer 支える，押しあてる	
je nettoie	nous nettoyons	j'appuie	nous appuyons
tu nettoies	vous nettoyez	tu appuies	vous appuyez
il nettoie	ils nettoient	il appuie	ils appuient
elle nettoie	elles nettoient	elle appuie	elles appuient

練習問題 5

I)

1) – Donnez-moi votre manuel, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi mon manuel, s'il vous plaît.　– Voilà.

2) – Donnez-moi votre crayon, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi mon crayon, s'il vous plaît.　– Voilà.

3) – Donnez-moi votre gomme, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi ma gonne, s'il vous plaît.　– Voilà.

4) – Donnez-moi votre anneau, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi mon anneau, s'il vous plaît.　– Voilà.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

5) – Donnez-moi votre dictionnaire, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi mon dictionnaire, s'il vous plaît.　– Voilà.

6) – Donnez-moi votre montre, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi ma montre, s'il vous plaît.　– Voilà.

7) – Donnez-moi **vos** lunettes, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi **mes** lunettes, s'il vous plaît.　– Voilà.（「めがね」の意味で常に複数形）

8) – Donnez-moi votre portable, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi mon portable, s'il vous plaît.　– Voilà.

9) – Donnez-moi votre chaise, s'il vous plaît.　– Voilà.

– Rendez-moi ma chaise, s'il vous plaît.　– Voilà.

ポスト

II)

1) – Donne-moi ton manuel, s'il te plaît.　– Le voilà.

2) – Donne-moi ton crayon, s'il te plaît.　– Le voilà.

3) – Donne-moi ta gomme, s'il te plaît.　– La voilà.

4) – Donne-moi ton anneau, s'il te plaît.　– Le voilà.

5) – Donne-moi ton dictionnaire, s'il te plaît. – Le voilà.

6) – Donne-moi ta montre, s'il te plaît.　– La voilà.

7) – Donne-moi **tes** lunettes, s'il te plaît.　– Les voilà.

8) – Donne-moi ton portable, s'il te plaît.　– Le voilà.

9) – Donne-moi ta chaise, s'il te plaît.　– La voilà.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

本教材は大阪府立大学総合教育研究機構の「プロジェクト型研究支援事業」の「研究課題：ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語・英語の音声教材のポッドキャストによるインターネット配信」の一部として作成されました.

ポスト

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.